

河北师范大学印度尼西亚研究中心丛书

戴建兵 / 主编

CAMBRIDGE

现代印度尼西亚史

A History of Modern Indonesia

[澳] 阿德里安·维克尔斯◎著 何美兰◎译



世界知识出版社



河北师范大学印度尼西亚研究中心丛书

戴建兵 / 主编

CAMBRIDGE

现代印度尼西亚史

A History of Modern Indonesia

[澳] 阿德里安·维克尔斯◎著 何美兰◎译



世界出版 出版社

图字：01-2016-5433 号

This edition of the following title published by Cambridge University Press:

A History of Modern Indonesia

ISBN 978-1-107-62445-0

This edition for the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) is published by arrangement with the Press Syndicate of the University of Cambridge, Cambridge, United Kingdom.

© Cambridge University Press and World Affairs Press 2016

This edition is authorized for sale in the People's Republic of China (excluding Hong Kong, Macau and Taiwan) only. Unauthorised export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of Cambridge University Press and World Affairs Press.

图书在版编目 (CIP) 数据

现代印度尼西亚史/[澳]阿德里安·维克尔斯著;何美兰译;—北京:世界知识出版社,2016.8

书名原文:A History of Modern Indonesia

ISBN 978-7-5012-5278-7

I. ①现… II. ①阿… ②何… III. ①印度尼西亚-历史 IV. ①K342

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第187124号

书 名 现代印度尼西亚史

Xiandai Yindunixiya Shi

- | | |
|------|---|
| 作 者 | [澳]阿德里安·维克尔斯 |
| 译 者 | 何美兰 |
| 主 编 | 戴建兵 |
| 责任编辑 | 蔡金娣 王瑞晴 |
| 责任出版 | 王勇刚 |
| 出版发行 | 世界知识出版社 |
| 地址邮编 | 北京市东城区干面胡同51号(100010) |
| 电 话 | 010-85112689(编辑部)
010-65265923(发行部) 010-85119023(邮购电话) |
| 网 址 | www.ishizhi.cn |
| 印 刷 | 北京市媛明印刷厂 |
| 经 销 | 新华书店 |
| 开本印张 | 700×1000毫米 1/16 21 ¹ / ₂ 印张 |
| 字 数 | 246千字 |
| 版次印次 | 2017年1月第一版 2017年1月第一次印刷 |
| 印 数 | 1-3000册 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-5012-5278-7 |
| 定 价 | 32.00元 |
- 版权所有 侵权必究

中文版作者序

得知我的《现代印度尼西亚史》一书被译成了中文，我感到非常欣慰。欣慰之理由有二：其一，我看到越来越多的中国学生开始对东南亚历史产生兴趣；其二，印度尼西亚和中国的关系日益密切。这并不是说，印尼和中国的关系长期以来总是一帆风顺。但是，自从1998年事件以来，两国关系确确实实发生了改善。中国和印尼这两个重要的国家在文化、经济和社会诸领域日益走到一起来，中国重新振兴其在印度尼西亚的投资，双方的旅游往来日益增加，就是有力的证据。

尽管本书关注的是现代印度尼西亚的历史，但是印尼和中国的联系源远流长，古代海上丝绸之路是双方贸易往来的见证。关于海上丝绸之路的叙述和讨论一直在变换中，然而，这些话语的一个关键聚焦点是关于郑和（他在印尼以Cheng Ho而闻名）的故事和遗迹。人们从三宝壟市著名的三宝洞寺庙（Gedong Batu）可以得知关于郑和的各种各样的神话故事，最近数十年中该寺庙的重建是中国和印度尼西亚在某种程度上恢复关系的一个信号。

两国关系在许多方面存在争议，包括华人（或许是郑和船长本人）把伊斯兰教带到印度尼西亚的观点。争议的问题还有1740年的爪哇战争，它见证了印尼首次重大的反华暴力事件。关于印度尼西亚的反华暴力事件的分析，彼得·加雷指出了殖民政权体制在疏离华人移民和社会其他人口方面发挥的作用。苏哈托的政权重复了这样的殖民政权体制，其中包括禁止学习中文，甚至禁止所有的中文文献资料。

悠久的历史以及苏哈托新秩序政权的政策可以解释华裔印尼人的社会地位。他们中的多数或者把自己看成是当地人，或者认可自己的广义上的所谓“南洋”群体的身份，尤其是认为自己是马来西亚和新加坡的华人后代。能够阅读中文或者讲中文的华裔印尼人屈指可数，尽管后苏哈托时代这种情况有所改变。

尽管有这些紧张方面的存在，中国和印度尼西亚关系也呈现出其积极的一面，包括中国艺术和文化在印度尼西亚的艺术、饮食，甚至语言和文学方面的贡献。1955年万隆会议召开的那个时段，两国友好关系发展到巅峰。之后，苏加诺总统寻求包括通过特殊公民身份等途径，与北京建立亲密关系。我在本书中对印度尼西亚历史的分析源于普拉姆迪亚·阿南达·杜尔的著述，这位印尼著名作家是印度尼西亚的诸多华人支持者之一，他后来曾到中国做过文化交流访问。

希望此中译本在推进中国对印度尼西亚的进一步认识，以及促进中国和印尼双方更好的相互了解方面发挥积极的作用。

阿德里安·维克尔斯

河北师范大学印尼研究中心丛书序

—

2011年1月18日，河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学共建的“玛拉拿达基督教大学孔子学院”揭牌仪式在印尼万隆隆重举行。河北师范大学党委书记和玛拉拿达基督教大学校长、玛拉拿达基督教大学孔子学院理事会理事长哈欣代表两校共同为玛拉拿达基督教大学孔子学院揭牌。国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳发来贺信，中国驻印尼大使馆文化参赞邵一崧、西爪哇省政府代表、雅加达华文教育协调机构执行主席蔡昌杰先生等到场并先后致辞祝贺。

早在2002年河北师范大学已开始接受八名印尼留学生前来学习。四年后，这八名留学生中有四名继续在河北师范大学攻读硕士研究生学位，有四名回到印尼从事汉语教学工作。这些硕士生、本科生毕业后成为印尼玛拉拿达基督教大学中文系的创系骨干。这也是河北师范大学在“千岛之国”印尼播下的第一批传播中国文化的种子。截至目前，共有47名获印尼孔子学院奖学金的学生先后来我校学习，其中25人获得学士学位，22人获得硕士学位。

2003年，河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学建立了正式友好合作关系。随后，河北师范大学向印尼派遣了多位优秀汉语教师，帮助其开设了中文系（专科层次），2006年升为本科专业。2007年9月，印尼玛大成立中国语言文化中心，河北师范大学校长亲赴印尼参加揭牌仪式，并开始洽谈设立孔子学院事宜。2008年2月，时任印尼玛拉拿达基督教大学校长哈欣博士率团访问河北师范大学。多年来，河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学校际高层互动频繁，在科研与学生和教师交流多层次保持着友好密切的交往关系。

玛拉拿达基督教大学孔子学院围绕发展汉语教育、传播中华文化、推动文化交流方面积极开展工作，取得了良好成效。在印尼六所孔院中率先建成了中国文化体

验中心，使之成为玛大师生、万隆社会各界了解中国文化的一个窗口。孔院依托建在万隆市的地缘优势，于2013年谋划并成功举办了两年一届的“万隆论坛”，吸引了中印尼高校和华文教育界的130多人参加。除此之外，孔子学院在玛大校外还设立了桑加布阿那大学、万隆旅游学院、万隆国立伊斯兰大学等10个教学点，并定期开展文化巡展和巡讲活动。同时，还面向印尼社会积极开设各类语言和文学班，积极举办各种文化活动。自建院至今，参加培训班的学员人数累计3400人，参加文化活动的人数达到2.6万人，有力地弘扬了中国语言文化，扩大了河北师范大学的影响力，其中先后为西爪哇省人事厅、西爪哇省教育厅举办的公务员汉语培训班，成为服务社会的语言培训特色项目。

二

2007年河北师范大学受河北省教育厅委托，成为河北省首家大规模向海外派出汉语志愿者教师的学校，也是国家汉办首次委托地方院校大规模选派汉语志愿者教师。同年共派出28名汉语志愿者教师，全部来自河北师范大学，其中有四人一年结束后获得了国家汉办优秀汉语志愿者教师的称号。河北师范大学汉语志愿者教师的汉语教学任务完成得扎实有效，得到了印尼当地各阶层人士，尤其是学生和华侨的欢迎和肯定。汉语志愿者教师在传播汉语知识和文化的同时，积极学习当地语言，了解当地风俗，扮演了“民间文化交流大使”的角色。汉语志愿者教师教印尼学生中国剪纸、学做中国风味菜肴，举办汉语知识比赛，努力吸引更多的人学习汉语。

自从2007年选派首批汉语志愿者教师赴印尼教学以来，河北师范大学先后选派了九批共123名汉语志愿者赴印尼任教。师大汉语志愿者教师在印尼的教学实践，扩大了河北师范大学在印尼的影响，很多印尼人纷纷表示要把孩子送到河北师大来上学，不少学校通过汉语志愿者教师表达了与河北师范大学在教育领域进行合作的愿望，印尼百年侨校八华学校就是其中之一。印尼八华学校创办于1901年，是印尼第一所开设中文、英文、印尼文的三语平民学校，目前在校生达2400多人。自2009年以来，河北师范大学已经先后向该校派遣了20余名志愿者教师。2014年河北师范大学八华学院成立，开设了汉语国际教育专业和国际贸易专业，并招收两届学生共计63人；目前河北师范大学八华学院分校拟增设经济、旅游等七个专业，2016年将有九个专业同时招生。

三

2011年7月,时任印尼玛拉拿达基督教大学校长的金嘉卉博士(Dr. Felix Kasim)率团访问河北师范大学。河北师范大学副校长会见了代表团一行,双方就合作在河北师范大学建设印尼研究中心达成一致,并签署了合作备忘录。经过紧张筹备,2012年11月27日双方在河北师范大学举行印尼研究中心揭牌仪式。河北师范大学党委书记和时隔一年再次到访的金嘉卉教授共同为中心揭牌。河北师范大学党委书记代表学校,聘请金嘉卉教授为客座教授并亲自颁发了聘任书。

河北师范大学印尼研究中心旨在以河北和印尼经贸文化和社会交流合作为重点研究内容,服务河北省和“一带一路”的重大目标,增进河北省和印尼间社会、经贸、文化交流与教育往来,广泛汇聚省内外与国内外印尼问题研究专家学者和优秀研究人才,从而为各级政府制定发展战略、政策措施提供智力支持、决策咨询、理论探讨和实践分析,为政府开展对印尼工作提供重要的“智库”支援,同时借以提升学校人文社科综合研究能力,进一步促进河北师范大学对印尼学术交流以及文化教育工作的国际开放程度。中心成立以来积极主办学术活动,促进学术交流,并聘请中国亚太学会理事、中国东南亚研究会理事、中国社会科学院亚太与全球战略研究院研究员、博士生导师许利平教授为特聘首席专家,定期指导印尼中心开展学术交流活动。

2015年5月12日,印度尼西亚共和国驻华大使苏更·拉哈尔佐(Soegeng Rahardjo)先生在印尼大使馆文化参赞塞恩托·达尔莫苏马托(Santo Darmosumarto)的陪同下访问河北师范大学。河北师范大学校长、副校长代表学校及印尼研究中心与苏更大使一行进行了会谈,并举行仪式聘请苏更大使担任印尼研究中心的客座教授。会谈结束后,苏更·拉哈尔佐大使在学校图书馆报告厅做了题为《中国和印度尼西亚六十五年的外交关系——展望和平与繁荣的全面战略合作伙伴关系》的演讲。苏更大使通过数据将中国和印尼两国进行了对比,清晰梳理了建交六十五年以来两国关系发展的各个阶段,回顾了两国在贸易、投资、人文等领域合作的历史,以及影响两国关系发展的某些问题,并提出了克服这些困难的一些建议。苏更大使认为,中国的“一带一路”倡议和印尼的“全球海洋支点”设计有着全球共同发展的相同理念,中国和印尼将克服困难,共同迎接合作共赢的美好前景。访问期间,大使一行还参观了河北师范大学印尼研究中心,并与在校印尼留学生进行了亲切交流。

四

2015年是中印尼建交65周年，印尼总统佐科在上任不到五个月时间里两次访华，习主席在不到一年半的时间两次到访印尼，这种频密的高层交往在两国关系史上前所未有，体现了中印尼关系的高水平运行，中印尼关系正迎来历史最好时期。5月，中印尼副总理级人文交流机制成立，这是中国与其他发展中国家建立的首个高级别人文交流机制。在同年的亚非领导人会议和万隆会议60周年纪念活动中，习主席与佐科总统一致同意将现有的中印尼副总理级对话、高层经济对话和在5月成立的副总理级人文交流机制打造成引领两国政治互信、经贸合作、人文交流的“三驾马车”。

2015年5月29日下午，正在印度尼西亚进行访问的中共中央政治局委员、国务院副总理刘延东专程前往西爪哇省会万隆市，视察了河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学共同承办的玛大孔子学院。刘副总理首先观看了由河北师范大学孔子学院承办的“印度尼西亚六所孔子学院办学成果展”，接着又兴致勃勃地走进玛拉拿达基督教大学孔子学院“中国文化体验中心”，并认真观看了孔子学院学员汇报演出。刘延东指出中国和印尼同为亚洲发展中国家，发展战略高度契合，合作共赢符合双方共同利益，也必将发挥更大的地区和全球影响。中印尼友好的根基在民众，希望在青年，双方应围绕建设21世纪海上丝绸之路和全球海洋支点发展规划，深化人文交流，充分发挥好中印尼副总理级人文交流机制的作用，进一步加强教育文化领域合作，培养造就一大批熟知对方语言文化和国情的优秀人才。刘延东希望玛拉拿达基督教大学孔子学院不断提高办学质量和水平，为印尼人民学习汉语、了解中国文化，促进两国民众友好往来做出更大贡献。河北师范大学校长全程陪同刘延东副总理一行视察并汇报了相关情况。刘延东指示：“师范大学办孔子学院就应该办得更具有特色，要把孔子学院办成世界了解中国文化、了解中国发展的一个基地。”她希望河北师范大学的孔子学院能够办成最好的孔子学院之一。

正是在上述背景下，我们组织编写了“河北师范大学印度尼西亚研究中心丛书”，希望这套丛书能为增进两国人民相互了解搭建桥梁，为中印尼全面战略伙伴关系发展贡献绵薄之力。

河北师范大学印尼研究中心主任：戴建兵

图片、地图和表格

图片

- 1.1 关于亚齐局势的评论“盲目的东印度群岛”，载 1907 年 11 月 16 日的《胡桃夹子》（*Nutcracker*）第一期。
- 1.2 一个基尔德：印有婆罗浮屠神庙的荷兰殖民地钞票。
- 1.3 荷兰漫画家门诺：“一个荷兰人在东方：到达之时和 30 年以后”。
- 2.1 巴苏鲁安的摄政者。
- 2.2 制糖厂的厂房和机器。
- 3.1 巴厘人幻想的现代化。伊·尼奥曼·内恩东创作于 20 世纪 30 年代晚期。
- 3.2 在家里小憩的印欧混血家庭。
- 3.3 荷兰政府努力与伊斯兰联盟达成妥协。
- 4.1 日本人的宣传杂志《新爪哇》的封面：“收养美冠鹦鹉的空军英雄（在爪哇）”。
- 4.2 1943 年的一张一百卢比钞票，由日本人发行，上面印着古代东爪哇人雕塑。
- 4.3 门腾 31 号殖民地酒店，后来变成门腾 31 号公寓；20 世纪 40 年代，未来的印度尼西亚左翼政治家们曾在此居住。
- 4.4 革命海报：“女同胞们，如果需要，时刻准备帮助青年人”。
- 4.5 1947 年 7 月 31 日上午，荷兰军队占领爪哇城市马琅。
- 4.6 总理阿米尔·斯亚利弗丁（“共产主义的牧师”）发表演讲。
- 5.1 荷兰飞利浦公司生产的收音机的报纸广告。
- 5.2 苏加诺在日惹的露天教室向学生们做关于教育重要性的讲演。
- 5.3 雅加达的志愿者报名参加解放荷兰人统治下的伊里安的战役。
- 6.1 表现苏加诺式现代化的邮票，背景是日惹的爱慕卡摩酒店。

- 6.2 20 世纪 60 年代的邮票，画面是解放荷兰人统治下的伊里安的解放纪念碑。
- 6.3 1962 年苏哈托将军作为伊里安战役的新军事指挥官。
- 7.1 500 卢比钞票（1968 年发行，约相当于当时的 2 美元），其上是革命英雄和军队创建者苏迪尔曼将军的头像。
- 7.2 邮票：1993 年苏哈托总统作为印度尼西亚童子军司令。
- 8.1 雅加达的国家纪念碑。
- 8.2 苏哈托倒台前夕，本尼·拉奇马蒂和穆罕默德·米斯拉德幻想的精英消费主义。
- 8.3 抗议宣传画，由多迪·伊尔万蒂（Dodi Irwandi，1974 年生）创作，“人民誓言”的公布。
- 8.4 20 世纪 60 年代处于早期成名巅峰的普拉姆迪亚·阿南达·杜尔。

地图

- 1. 荷属东印度：主要岛屿和城市。
- 2. 爪哇：主要城镇。
- 3. 殖民地时代后期荷属东印度的行政区划。
- 4. 20 世纪 40 年代到 60 年代的雅加达中心。
- 5. 印度尼西亚：革命末期的荷兰联邦政府、共和国占领区与 20 世纪 50 年代的“伊斯兰家园”起义。
- 6. 雅加达：从 20 世纪 60 年代至 1998 年。
- 7. 新秩序时期的印度尼西亚：1998 年以前的各省。

表格

- 5.1 1948 年一名公务员的月生活开销
- 5.2 1954 年一名公务员的月生活开销

致谢

《现代印度尼西亚史》一书是笔者与上千名印度尼西亚人 30 多年对话的集成。有些时候我没能全神贯注地聆听，为此，我请求原谅。

我要感谢的对本书的写作做出贡献的人远远超出尾注中所列举的那些。悉尼大学的我的导师和同事们深深影响了我对印度尼西亚的认识，其中特别要提的是彼得·沃斯利和已故的博伊·约瑟夫。此外还有珍妮·亚历山大、保罗·亚历山大、理查德·乔威尔、琳达·康纳、托尼·达伊、凯斯·福切尔、卢迪·德·龙格、海伦·贾维斯、迈克尔·范·兰根伯格、希亚·范·伦内普、珍妮弗·琳赛、赛·米勒斯、乔治·奎恩、黛薇·里夫、凯西·鲁滨逊、拉切叶·鲁宾斯坦传和乔恩·苏马尔乔诺。特别感谢马克斯·莱恩对普拉姆迪亚思想的领悟。

在巴厘，已故 A. A. 考姆比昂·格德及其家人与已故古斯提·古拉·巴古斯提供给我对印度尼西亚的现代性的不同观点。同样让我对印尼的现代性产生不同认识的还有我在卡玛桑（Kamasan）和巴图安（Batuan）村庄的朋友们。最近几年，苏特加加、阿瑞、尼奥曼·达尔马·普特拉、德杰兰提克博士（已故）、普图·苏万斯塔、古拉·卡里阿迪、阿古斯·瓦沃伦托、坚苟·普拉马尔塔和古斯·苏尔亚都以多种方式给予我帮助。尤其值得一提的是《纬度》期刊（*Latitudes*）团队：德光·散提卡尔马、莱斯雷·德乌耶尔、光·阿里特和哈尼。我还要对下面这些人表示感激，他们是雅加达的阿波诺一家，以及塔塔泊·娄碧思、曲斯努·马里亚、乐尼和阿勒克斯·维纳塔，日惹的鲁迈卡索·赛特亚迪，还有斯亚日卡特（Syarikat）的其他人。我也不会忘记加查玛达大学（Gadjah Mada University）的诸位，他们向我展现了印度尼西亚的各个方面。对于已经离世的乌马尔·卡亚姆的热情好客，我至今记忆犹新。

我必须向下列诸位表达感激之情：乔治·艾迪特乔德罗、珍·布莱曼、霍华德·迪克、赫尔伯·费茨、安东尼·福尔格、希尔德雷德·吉尔茨、库南·赫尔密、马克·霍巴特、

约翰·英格勒森、戴维·詹金斯、沃尔德·基勒、菲利普·基特勒、约翰·莱格、杰米·麦基、本·麦迪森、亨克·迈尔、哈米世·麦克唐纳、莱恩·帕克尔、米歇尔·皮卡、托尼·瑞德、拉特纳·萨普达利、亨克·斯楚尔特·诺德霍特、赫尔斯里·瑟提亚万、保罗·斯坦格、黑特尔·苏瑟尔兰德、阿卜杜·斯尤库尔、伊斯特·沃尔松、卡罗尔·瓦伦、安德鲁·威尔斯，还有许多其他人。特别要提到的是，与卧龙岗大学（Wollongong University）的亚太社会转型研究中心的合作，他们的支持、建议和评论都可以在本书中觉察到。同样重要的是与我的学生们的讨论与资料和见解的共享，这些学生陪伴此书的写作过程，他们是卧龙岗大学的 HIST 379 专业和悉尼大学的 ASNS 2661 专业的学生，以及我的博士生们。尤其需要指出的几位学生是：阿德里安娜·伊丽莎白、阿南蒂塔·阿克西奥马、肖博汉·坎贝尔、乔·科格兰、维基·克里尼斯、斯蒂芬·费茨帕特里克、迈克尔·福特、罗布·古德费洛、查尔斯·霍克斯利、玛利亚内·胡尔斯波切、莉迪亚·基芬、菲尔·金、克莱尔·劳列、M. 德维·马利安托、茱莉亚·马尔蒂内兹、苏珊娜·里佐、德尔姆斯·萨利姆、罗斯·塔伯瑟尔、努尔·乌兰。

在我的基本世界观的形成方面，以下诸位发挥了推动作用，他们对此书的完成做出了直接贡献。最初提出撰写该书的是鲍勃·埃尔逊，在写作的数年里，他一直鼓励和支持我。罗伯特·克利伯、珍·艾利奥特、凯茨·福切尔、比尔·弗雷德里克、因德里阿迪·库尔尼安娜、艾尔斯波茨·罗切尔-绍尔登、安东·卢卡斯、阿瑞·珀尔斯伯斯哈佐、尼奥曼·威加亚都对本书某些章节的写作做出评议，但他们不应为我的观点或错误承担责任。萨福莉娜·特里斯蒂瓦迪提供给我 20 世纪 50 年代和 60 年代的关键性资料，并给予了有益的评论和建议。我也非常感谢多名书评作者，他们帮助我保持适度解析和行文，避免夸张趋向。利奥·哈克斯非常友好，给我提供了许多图片，我在 2007 年得到了他收藏的 19 世纪和 20 世纪早期的亚洲照片，经堪培拉的澳大利亚国家美术馆的允许，进行了复制。罗伯特·克利伯为本书第二版的地图部分提出了宝贵的建议，该书地图部分修正的主要资料来源是他的《印度尼西亚历史数字化地图集》（哥本哈根：尼亚斯出版社，2010 年）。

我的家庭编辑哈泽尔、艾玛，特别是弗兰·莫劳内也为此书的尽量完善提出了他们的意见。是我的父母首先鼓励我在印度尼西亚研究方面的兴趣，他们在 20 世纪 70 年代赞助了我的第一次印度尼西亚之行。遗憾的是，我母亲没能亲眼看见这本书。

拼写、读音和名字说明

印度尼西亚曾经使用过多套的拼写体制，这些体制在实际运用中充满各种矛盾。尽管普拉姆迪亚偏爱使用荷兰人时代的拼写法，他的名字 Pramoedya 中用 ‘oe’，而不是 ‘u’。同样，迪杰蓝迪博士（Djelantik）也比较喜欢 1972 年以前的拼写方法，其名字用了 ‘dj’，而不是 ‘j’。但为了简便，我采用的是 1972 年开始实行的那个拼写体制。

印度尼西亚字的拼读通常没有重读音节和轻读音节之分。印尼语 ‘a’ 的发音与英语 ‘up’ 的 ‘u’ 一样；‘e’ 与英语 ‘step’ 里的 ‘e’ 或 ‘day’ 里的 ‘a’ 发相似的音；‘i’ 的读音像 ‘hid’ 中的 ‘i’；‘u’ 发 ‘do’ 里的 ‘o’ 的音；‘c’ 发音与 ‘ch’ 相似；‘sy’ 像英语中的 ‘sh’。本书所使用的爪哇语资料被以各种各样的方式转录，‘a’ 像丹麦语中的 ‘a’ 的发音，同样还有 ‘o’，但也有不一致的情况（比如 Ronggowarsito 中的三个 ‘o’ 的发音不同）。

尽管许多印度尼西亚人的名字中包括“姓”，但他们自己的“名”的差异非常大。一些人的名字只有一个字，比如苏哈托和苏加诺。许多名字中包括头衔，比如苏门答腊贵族的头衔“苏丹”就出现在苏丹·夏赫里尔（Sutan Syahrir）的名字中。一个人在一生的不同阶段变换名字的情况非常普遍，就像苏瓦尔迪·苏尔亚宁拉特（Suwardi Suryaningrat）在 45 岁时改名为吉·哈加尔·德万托罗（Ki Hajar Dewantoro）。方便起见，许多人以名字的缩写而为人所知，比如，人们通常称阿卜杜勒拉赫曼·瓦希德为古斯·杜尔，此名把耳熟能详的爪哇头衔“古斯”（是“古斯帝”的简写，有时也是“阿古斯”或“巴古斯”的缩写）与其本人的主要名字的缩写结合在一起。

大事记

- 1870 尼德兰东印度公司的垄断被解除，开始“自由政策”
- 1873 亚齐战争爆发
- 1888 荷兰皇家邮船公司汽船航班创建
- 1890 世界萧条
- 1894 龙目岛战争
- 1898 范·休茨将军成为亚齐运动的总参谋长；
威廉明娜加冕成为荷兰女王
- 1901 宣布实行“伦理政策”
- 1903 亚齐宣布被征服
- 1904 范·休茨被任命为总督
- 1907 拉丹·提尔托·阿迪力·苏尔约创建公务员协会 (Sarekat Priyayi)
- 1908 “至善社” (Budi Utomo) 正式宣布首次民族主义运动开始；
最后一批抵抗荷兰人统治的巴厘统治者全部战死
- 1911 提尔托·阿迪力·苏尔约创建伊斯兰商人联盟
- 1912 伊斯兰联盟 (Sarekat Islam) 成为首个有群众基础民族主义党派
- 1914 第一次世界大战；荷兰是战争中立国
- 1917 东印度群岛与欧洲的贸易被战争中断
- 1918 提尔托·阿迪力·苏尔约去世
- 1920 东印度共产党创立 (PKI)；
经济低迷时期
- 1925 普拉姆迪亚·阿南达·杜尔出生；
世界商品价格大幅上涨，给东印度群岛带来繁荣

- 1929 大萧条
- 1930 苏加诺发表著名的民族主义讲演“印度尼西亚指控”，为其政治审讯做辩护
- 1940 德国入侵荷兰
- 1941 12月8日（夏威夷时间12月7日），美国珍珠港海军基地遭日本人袭击
- 1942 日本入侵荷兰东印度群岛
- 1945 8月15日，日本投降；
 - 8月17日，苏加诺、哈达宣布印度尼西亚独立，标志着印尼革命的开始；
 - 11月10日，泗水战役
- 1946 社会革命，包括三区起义（Tiga Daerah）；
 - 共和国在日惹建都；
 - 荷兰人在外围岛屿建立联邦政府
- 1947 3月25日，签署《林芽椰蒂协定》，停火；
 - 7月20日，第一次警察行动
- 1948 威廉明娜女王退位；
 - 1月19日，《伦威尔协定》，在共和国和荷兰控制区之间划定范慕克线；
 - 8月，阿米尔·斯亚利弗丁政府下台；
 - 9月18日，茉莉芬事件；
 - 12月，第二次警察行动，日惹政权败于荷兰联邦政府，共和派处决阿米尔·斯亚利弗丁
- 1949 2月，共和国军队处决陈·马拉卡；
 - 8月1日，正式停火休战；
 - 12月，荷兰人被强制参加圆桌协定；
 - 12月27日，印度尼西亚取得完全主权
- 1950 荷兰联邦政府解散，印尼成为一个统一共和国；
 - 朝鲜战争导致橡胶和其他印尼商品的价格上涨
- 1956 印度尼西亚共和国革命政府与“普世人民战斗宪章”叛乱；
- 1957 宣布解除战争、围剿状态，开始“有领导的民主”；
 - 荷兰人企业国有化
- 1962-1963 大伊里安（西新几内亚）运动